

ПРИЛОЖЕНИЕ

РАЗМЯНА НА ПИСМА

относно сертификата по точка 6 на Споразумението между Европейската общност и Бившата югославска република Македония за въвеждане на взаимни преференциални търговски отстъпки за някои вина¹

А. Писмо от Комисията

Брюксел, 10 юни 2002 година

Уважаеми господине,

Имам честта да се позова на приложение 1 (Споразумение за взаимните преференциални търговски отстъпки за някои вина) към Допълнителния протокол за адаптиране на търговските аспекти на Споразумението за стабилизация и асоцииране между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Бившата югославска република Македония, от друга страна, и на Допълнителен протокол за адаптиране на търговските аспекти на Временното споразумение между Европейската общност и Бившата югославска република Македония, с оглед вземане под внимание на резултатите от преговорите между страните за въвеждане на взаимни преференциални отстъпки за някои вина, взаимно признаване, защита и контрол на наименованията на вината, както и за взаимно признаване, защита и контрол на наименованията на спиртните и ароматизирани напитки, сключено на 18 декември 2001 г., наричано по-долу за краткост „споразумението”.

Параграф 6 от споразумението предвижда, че тарифните отстъпки се предоставят срещу представяне на сертификат, издаден от взаимно признат официален орган, фигуриращ върху съвместно съставен списък, удостоверяващ, че въпросното вино съответства на разпоредбите на точка 5, буква б) от споменатото по-горе споразумение.

В съответствие с проведените консултации между представителите на Комисията и Бившата югославска република Македония, бяха приети следните правила във връзка с цитирания по-горе сертификат:

1. Вина с произход от Общността, внасяни в Бившата югославска република Македония

¹ Приложение I към Споразумението под формата на Допълнителен протокол за адаптиране на търговските аспекти на Споразумението за стабилизация и асоцииране между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Бившата югославска република Македония, от друга страна, и на Допълнителен протокол за адаптиране на търговските аспекти на Временното споразумение между Европейската общност и Бившата югославска република Македония, с оглед вземане под внимание на резултата от преговорите между страните относно взаимните преференциални отстъпки за някои вина, взаимното признаване, защита и контрол върху наименованията на вината и взаимното признаване, защита и контрол върху наименованията на спиртните и ароматизирани напитки.

- 1.1. Сертификатът по точка 6 от споразумението следва да бъде съобразен с образаца, предвиден в приложението към настоящата размяна на писма и да бъде попълнен в съответствие с разпоредбите на точки 1.2 - 1.8.
- 1.2. Форматът на сертификата е 210 x 297 mm. Хартията, която следва да се използва, трябва да бъде бяла хартия за писма, оразмерена, несъдържаща механична маса и тежаща не по-малко от 40 g/m. Ако документът съдържа няколко копия, само първото оригинално копие се отпечатва върху разграфен фон. Това копие носи ясната маркировка „оригинал“, а останалите копия – маркировката „копие“.
- 1.3. Сертификатът се отпечатва на един от официалните езици на Общността.
- 1.4. Всеки сертификат има сериен номер.
- 1.5. Сертификатът се заверява, съответно в кутийки 10 и 11 от него, от компетентните органи, организации и лаборатории на Общността. Той включва минимум един оригинал и едно копие, които са едновременно издадени в горната последователност. Оригиналът и копие то придружават виното. Формулярът трябва да бъде попълнен на пишеща машина или на ръка, като в последния случай той следва да бъде попълнен с мастило и с печатни букви. По него не трябва да има никакви зачерквания, нито написани върху текста думи и използването му е невъзможно, в случай на допусната каквато и да било грешка при попълването му.

Данните, които следва да бъдат вписани в кутийка 11 на сертификата, могат да бъдат предоставени в отделен аналитичен доклад, заверен от компетентната лаборатория. В този случай, кутийка 11 на сертификата съдържа позоваване на този доклад.

- 1.6. Списъкът на органите, организациите и лабораториите, упълномощени да попълват сертификата по точка 1.5, се изготвя съвместно и се разменя между страните.

Комисията своевременно уведомява Бившата югославска република Македония за всяка актуализация на този списък.

- 1.7. Оригиналът и копие то от сертификата се предават, след приключване на необходимите митнически формалности за пускане в свободно движение на пратката, за която те се отнасят, на компетентния орган на Бившата югославска република Македония, изпълняващ тези формалности. Този орган прави отметка на гърба на сертификата. Той връща оригинала на заинтересованото лице и съхранява копие то в течение на минимум пет години.
- 1.8. Заверката, предвидена в кутийка 10 на сертификата, може да се замени с удостоверяване на наименованието по произход в съответствие с разпоредбите на член 7 от Регламент (ЕО) № 884/2001.

- 1.9. Сертификатът по точка 1.1 замества сертификатите, предвидени в законодателството на Бившата югославска република Македония.
- 1.10. Сертификатите, попълнени в съответствие със законодателството на Бившата югославска република Македония преди датата на влизане в сила на настоящата размяна на писма, могат да се използват до 1 юли 2002 година вместо предвидения в точка 1.1 сертификат.
2. **Вина с произход от Бившата югославска република Македония, внасяни в Общността:**
- 2.1. Сертификатът по точка 6 на споразумението е документ V I 1/V I 2, попълнен в съответствие с разпоредбите на Регламент (ЕО) № 883/2001.
- 2.2. Списъкът на органите, организациите и лабораториите, упълномощени да попълват сертификата по точка 2.1, се изготвя съвместно и се разменя между страните.

Бившата югославска република Македония своевременно ще уведомява Комисията за всяка актуализация на този списък.

Настоящата размяна на писма влиза в сила след нотифициране на правителството на Бившата югославска република Македония.

Ще Ви бъда благодарен, ако потвърдите, че Вашето правителство е съгласно със съдържанието на настоящото писмо.

Моля, приемете, уважаеми господине, моите най-дълбоки почитания.

ПРИЛОЖЕНИЕ

о р и г и н а л	1. Износител (име, пълен адрес)	ЕВРОПЕЙСКА ОБЩНОСТ – ДЪРЖАВА-ЧЛЕНКА НА ИЗДАВАНЕ: СЕРТИФИКАТ ЗА ВНОС НА ВИНО В БИВШАТА ЮГОСЛАВСКА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЯ ⁽¹⁾ Задължителен само за вина, ползващи се с намалена митническа тарифа ⁽²⁾ Зачеркнете ненужния текст ⁽³⁾ Поставете „х“ на съответното място					
	2. Получател (име, пълен адрес)						
	3. Печат на митническите власти на Бившата югославска република Македония ⁽¹⁾						
	4. Транспортни средства ⁽¹⁾						
	5. Място на разтоварване ⁽¹⁾						
6. Описание на продукта – Код по КН – Маркировки и номера – Брой и вид на пратките		7. Количество в l/hl/kg ⁽²⁾					
		8. Брой бутилки					
		9. Цвят на виното					
10. СЕРТИФИЦИРАНЕ Описаното по-горе вино ⁽³⁾ ☐ е/ ☐ не е предназначено за пряка човешка консумация и отговаря на условията за производство и пускане в обръщение на територията на Европейската общност. <table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 50%;">Пълно име и адрес на компетентния орган:</td> <td style="width: 50%;"> Място и дата: Подпис, име и длъжност на отговорния служител: Печат: </td> </tr> </table>				Пълно име и адрес на компетентния орган:	Място и дата: Подпис, име и длъжност на отговорния служител: Печат:		
Пълно име и адрес на компетентния орган:	Място и дата: Подпис, име и длъжност на отговорния служител: Печат:						
11. АНАЛИТИЧЕН ДОКЛАД (само ако виното е предназначено за пряка човешка консумация) <table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 50%;"> Общо алкохолно съдържание: Общо количество сухо вещество: Летлива киселинност Общо съдържание на серен двуокис: </td> <td style="width: 50%;"> Сегашно алкохолно съдържание: Обща киселинност: Съдържание на лимонена киселина: </td> </tr> </table> Това вино не е подлагано на енологични практики, които не са разрешени по смисъла на действащите разпоредби на Европейската общност. <table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 50%;">Пълно име и адрес на лабораторията:</td> <td style="width: 50%;"> Място и дата: Подпис, име и длъжност на отговорния служител: Печат: </td> </tr> </table>				Общо алкохолно съдържание: Общо количество сухо вещество: Летлива киселинност Общо съдържание на серен двуокис:	Сегашно алкохолно съдържание: Обща киселинност: Съдържание на лимонена киселина:	Пълно име и адрес на лабораторията:	Място и дата: Подпис, име и длъжност на отговорния служител: Печат:
Общо алкохолно съдържание: Общо количество сухо вещество: Летлива киселинност Общо съдържание на серен двуокис:	Сегашно алкохолно съдържание: Обща киселинност: Съдържание на лимонена киселина:						
Пълно име и адрес на лабораторията:	Място и дата: Подпис, име и длъжност на отговорния служител: Печат:						

В. Писмо от Бившата югославска република Македонија

Скопие, 10 јуни 2002 година

Уважаеми господине,

Имам честта да потвврда получаването на писмото Ви с днешна дата, което гласи следното:

„Имам честта да се позова на приложение I (Споразумение за взаимните преференциални търговски отстъпки за някои вина) към Допълнителния протокол за адаптиране на търговските аспекти на Споразумението за стабилизация и асоцииране между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Бившата югославска република Македонија, от друга страна, и на Допълнителен протокол за адаптиране на търговските аспекти на Временното споразумение между Европейската общност и Бившата югославска република Македонија, с оглед вземане под внимание на резултатите от преговорите между страните за въвеждане на взаимни преференциални отстъпки за някои вина, взаимно признаване, защита и контрол на наименованията на вината, както и за взаимно признаване, защита и контрол на наименованията на спиртните и ароматизирани напитки, сключено на 18 декември 2001 г., наричано по-долу за краткост „споразумението“.

Параграф 6 от споразумението предвижда, че тарифните отстъпки се предоставят срещу представяне на сертификат, издаден от взаимно признат официален орган, фигуриращ върху съвместно съставен списък, удостоверяващ, че въпросното вино съответства на разпоредбите на точка 5, буква б) от споменатото по-горе споразумение.

В съответствие с проведените консултации между представителите на Комисията и Бившата югославска република Македонија, бяха приети следните правила във връзка с цитирания по-горе сертификат:

1. **Вина с произход от Общността, внасяни в Бившата югославска република Македонија**
 - 1.1. Сертификатът по точка 6 от споразумението следва да бъде съобразен с образца, предвиден в приложението към настоящата размяна на писма и да бъде попълнен в съответствие с разпоредбите на точки 1.2 до 1.8.
 - 1.2. Форматът на сертификата е 210 x 297 mm. Хартията, която следва да се използва, трябва да бъде бяла хартия за писма, оразмерена, несъдържаща механична маса и тежаща не по-малко от 40 g/m. Ако документът съдържа няколко копия, само първото оригинално копие се отпечатва върху разграфен фон. Това копие носи ясната маркировка „оригинал“, а останалите копия – маркировката „копие“.
 - 1.3. Сертификатът се отпечатва на един от официалните езици на Общността.
 - 1.4. Всеки сертификат има сериен номер.

- 1.5. Сертификатът се заверява, съответно в кутийки 10 и 11 от него, от компетентните органи, организации и лаборатории на Общността. Той включва минимум един оригинал и едно копие, които са едновременно издадени в горната последователност. Оригиналът и копие то придружават виното. Формулярът трябва да бъде попълнен на пишеща машина или на ръка, като в последния случай той следва да бъде попълнен с мастило и с печатни букви. По него не трябва да има никакви зачерквания, нито написани върху текста думи и използването му е невъзможно, в случай на допусната каквато и да било грешка при попълването му.

Данните, които следва да бъдат вписани в кутийка 11 на сертификата, могат да бъдат предоставени в отделен аналитичен доклад, заверен от компетентната лаборатория. В този случай, кутийка 11 на сертификата съдържа позоваване на този доклад.

- 1.6. Списъкът на органите, организациите и лабораториите, упълномощени да попълват сертификата по точка 1.5, се изготвя съвместно и се разменя между страните.

Комисията своевременно уведомява Бившата югославска република Македония за всяка актуализация на този списък.

- 1.7. Оригиналът и копие то от сертификата се предават, след приключване на необходимите митнически формалности за пускане в свободно движение на пратката, за която те се отнасят, на компетентния орган на Бившата югославска република Македония, изпълняващ тези формалности. Този орган прави отметка на гърба на сертификата. Той връща оригинала на заинтересованото лице и съхранява копие то в течение на минимум пет години.

- 1.8. Заверката, предвидена в кутийка 10 на сертификата, може да се замени с удостоверяване на наименованието по произход в съответствие с разпоредбите на член 7 от Регламент (ЕО) № 884/2001.

- 1.9. Сертификатът по точка 1.1 замества сертификатите, предвидени в законодателството на Бившата югославска република Македония.

- 1.10. Сертификатите, попълнени в съответствие със законодателството на Бившата югославска република Македония преди датата на влизане в сила на настоящата размяна на писма, могат да се използват до 1 юли 2002 година вместо предвидения в точка 1.1 сертификат.

2. Вина с произход от Бившата югославска република Македония, внасяни в Общността:

- 2.1. Сертификатът по точка 6 на споразумението е документ V I 1/V I 2, попълнен в съответствие с разпоредбите на Регламент (ЕО) № 883/2001.

- 2.2. Списъкът на органите, организациите и лабораториите, упълномощени да попълват сертификата по точка 2.1, се изготвя съвместно и се разменя между страните.

Бившата югославска република Македония своевременно ще уведомява Комисията за всяка актуализация на този списък.

Настоящата размяна на писма влиза в сила след нотифициране на правителството на Бившата югославска република Македония.

ПРИЛОЖЕНИЕ

о р и г и н а л	2. Износител (име, пълен адрес)	ЕВРОПЕЙСКА ОБЩНОСТ – ДЪРЖАВА-ЧЛЕНКА НА ИЗДАВАНЕ: СЕРТИФИКАТ ЗА ВНОС НА ВИНО В БИВШАТА ЮГОСЛАВСКА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЯ ⁽¹⁾ Задължителен само за вина, ползващи се с намалена митническа тарифа ⁽²⁾ Зачеркнете ненужния текст ⁽³⁾ Поставете „х” на съответното място				
	2. Получател (име, пълен адрес)					
	3. Печат на митническите власти на Бившата югославска република Македония ⁽¹⁾					
	4. Транспортни средства ⁽¹⁾					
	5. Място на разтоварване ⁽¹⁾					
6. Описание на продукта – Код по КН – Маркировки и номера – Брой и вид на пратките		7. Количество в l/hl/kg ⁽²⁾				
		8. Брой бутилки				
		9. Цвят на виното				
10. СЕРТИФИЦИРАНЕ Описаното по-горе вино ⁽³⁾ ☐ е/ ☐ не е предназначено за пряка човешка консумация и отговаря на условията за производство и пускане в обръщение на територията на Европейската общност. <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 50%; border: none; vertical-align: top;"> Пълно име и адрес на компетентния орган: </td> <td style="width: 50%; border: none; vertical-align: top;"> Място и дата: Подпис, име и длъжност на отговорния служител: Печат: </td> </tr> </table>			Пълно име и адрес на компетентния орган:	Място и дата: Подпис, име и длъжност на отговорния служител: Печат:		
Пълно име и адрес на компетентния орган:	Място и дата: Подпис, име и длъжност на отговорния служител: Печат:					
11. АНАЛИТИЧЕН ДОКЛАД (само ако виното е предназначено за пряка човешка консумация) <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 50%; border: none; vertical-align: top;"> Общо алкохолно съдържание: Общо количество сухо вещество: Летлива киселинност Общо съдържание на серен двуокис: </td> <td style="width: 50%; border: none; vertical-align: top;"> Сегашно алкохолно съдържание: Обща киселинност: Съдържание на лимонена киселина: </td> </tr> </table> Това вино не е подлагано на енологични практики, които не са разрешени по смисъла на действащите разпоредби на Европейската общност. <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 50%; border: none; vertical-align: top;"> Пълно име и адрес на лабораторията: </td> <td style="width: 50%; border: none; vertical-align: top;"> Място и дата: Подпис, име и длъжност на отговорния служител: Печат: </td> </tr> </table>			Общо алкохолно съдържание: Общо количество сухо вещество: Летлива киселинност Общо съдържание на серен двуокис:	Сегашно алкохолно съдържание: Обща киселинност: Съдържание на лимонена киселина:	Пълно име и адрес на лабораторията:	Място и дата: Подпис, име и длъжност на отговорния служител: Печат:
Общо алкохолно съдържание: Общо количество сухо вещество: Летлива киселинност Общо съдържание на серен двуокис:	Сегашно алкохолно съдържание: Обща киселинност: Съдържание на лимонена киселина:					
Пълно име и адрес на лабораторията:	Място и дата: Подпис, име и длъжност на отговорния служител: Печат:					

Имам честта да потвърдя, че моето правителство е съгласно със съдържанието на това писмо.

Моля, приемете, уважаеми господине, моите най-дълбоки почитания.